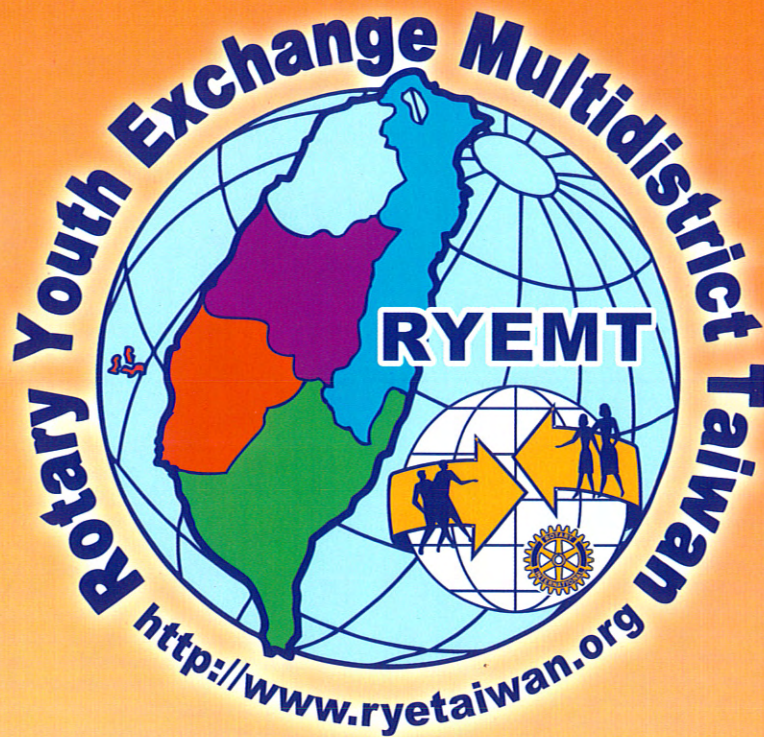




Reach Within to Embrace Humanity  
人道關懷 行善天下

2011~2012



# 國際扶輪青少年交換教育基金會 第四屆年度研討會

The 4th Conference of Rotary Youth Exchange Multidistrict Taiwan

Host: RD3510

承辦：國際扶輪3510地區

Date: April 28~April 29, 2012

日期：2012年4月28日~4月29日

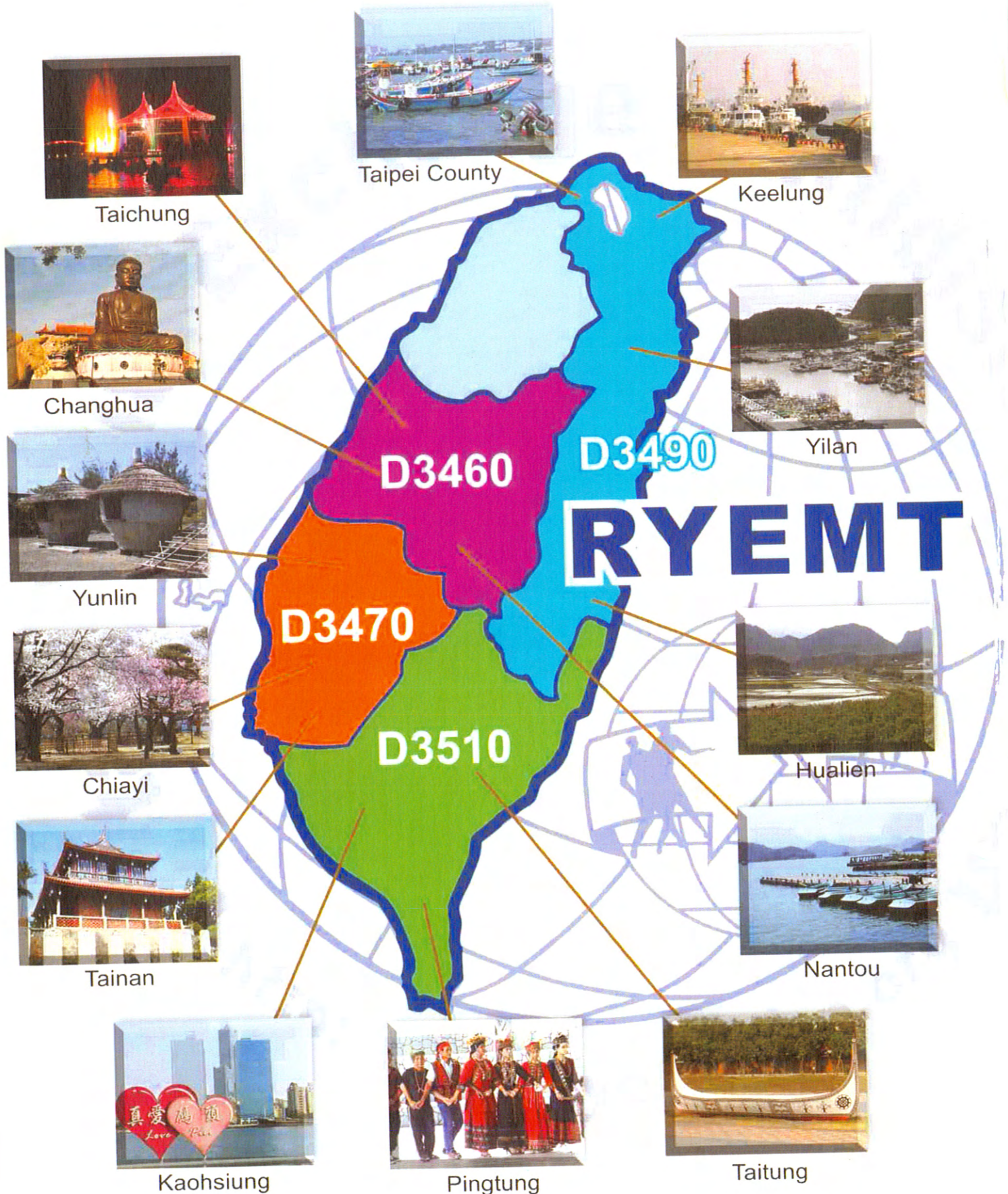
Place: Cheng Shiu University

地點：正修科技大學

Kaohsiung City

# 多地區所屬扶輪地區圖

## Rotary Youth Exchange Multidistrict Taiwan of District 3460, 3470, 3490, 3510





# 目錄 Index

- 2-6 議程表
- 7-10 董事長致歡迎詞
- 11-13 大會主席致詞
- 14-22 總監簡介及主辦地區總監致詞
- 23 基金會組織表
- 24 基金會組織名錄
- 25 歷任董事長
- 26-29 「大愛無國屆」特別感謝
- 30 研討會組織表
- 31 各地區主委及交換統計表
- 32-37 基金會成立沿革
- 38-48 才藝表演節目及內容
- 49-68 貴賓介紹及演講內容
- 69-105 演講人簡介及演講內容
- 106-108 分組討論題綱/主持人、引言人、報告人、記錄人
- 109 感謝捐款贊助



# 國際扶輪 RYEMT 2012研討會議程表

## 議程表 Program (Day 1)

會議日期：2012年4月28日(星期六)

Date : April 28, 2012 (Saturday)

會議地點：高雄正修科技大學

Place : Cheng Shiu University (Kaohsiung)

第一全會Opening Plenary Session

司儀(Master) : 燈塔社 Estella & 高雄社 David

時間 Time	節目 Program	主持人	場地Place
13:00~13:30 (30')	簽到、聯誼、進場就座 Registration	司儀 Master	正 修 廳
13:00~13:20 (5'~10')	YEP多媒體影片 Video Show	司儀 Master	
13:20~13:30 (10')	歡迎式：Welcoming Show 創意宋江陣 Song Jiang Zhen	正修科技大學 Cheng Shiu University	
13:30~13:50 (20')	中華民國國旗進場、扶輪旗、RYEMT 會旗、地區YEP旗、交換國旗進場、 唱國歌 Flag Ceremony	外籍交換學生 Inbounds	
13:58~14:03 (5')	研討會主席致詞 Remarks by Conference Chair	D3510 YEC Chair 李素鳳 PP Charming	
14:03~14:08 (5')	介紹貴賓 Introduction of Guests	司儀 Master	
14:08~14:13 (5')	董事長致歡迎詞 Welcoming Remarks by RYEMT Chair	韓明惠 董事長 PDG Gleaner	
14:13~14:18 (5')	主辦地區總監致詞 Address by Host District Governor	D3510 總監 李富健 DG Jeffrey	
14:18~14:28 (10')	貴賓致詞 (5' * 2) Address by VIPs	高雄市長陳菊， 正修科大校長 龔瑞璋	
14:28~14:36 (8')	Inbound學生演講 (1) Speech by Inbound Student	朱亞娜 Tiziana Li KOCH D1860 → D3490	
14:36~14:44 (8')	Inbound學生演講 (2) Speech by Inbound Student	鍾文凱 Bastien DOCQUOIS D1790→D3460	
14:44~14:52 (8')	Rebound學生演講 (1) Speech by Rebound Student	許雅淨 Ashley HSU D3470→D4110	
14:52~15:00 (8')	Rebound學生演講 (2) Speech by Rebound Student	徐翊華 Eva, Yi-Hua HSU D3510→D5010	

15:00~15:20(20') 休息及移動 Tea Break & Move to Discussion Rooms



# 國際扶輪 RYEMT 2012研討會議程表

15:20~16:20(60') 分組討論Breakout Session

1~4組中文，5~6組英文 Group 1~4 in Chinese，Group 5~6 in English 每組需3人

第1組Group 1 主持人Moderator： [D3510] 施丞貴Rtn.Gray	D3510 DG 李富健 Jeffrey致詞 如何做好派遣社及接待社？ How to be a good sponsor & host club?	引言人 Panelist： 施弼耀 Rtn.Mark 報告人 Rapporteur： 張英哲 PP Insure	Room：811 教室 (130人)
第2組Group 2 主持人 Moderator： [D3490] 林佩穎 PP Pauline	D3490 DG 蕭慶淋 Andy致詞 如何做好接待家庭？ How to be a good host family?	引言人 Panelist： 李昇穎 PP Sign 報告人 Rapporteur： 王文邦 PP Carpenter	Room：610 教室 (130人)
第3組Group 3 主持人Moderator： [D3460] 王國欽Rtn.Ume	D3460 DG李芳裕Medichem致詞 如何做好交換學生？ How to be a good exchange student?	引言人 Panelist： 王宗仁 Rtn.Karajan 報告人 Rapporteur： 簡振林 Rtn.Coating	Room：709 教室 (130人)
第4組Group 4 主持人Moderator： [D3470] 李彥良 PP I.T.	D3470 DG蔡宗欣 Ginseng致詞 如何做好顧問的職責？ How to be a good counselor?	引言人 Panelist： 林信 Rtn.Credit 報告人Rapporteur： 盧德宇 (Rotex-Neil)	Room：708 教室 (80人)
第5組Group 5(in English) 主持人Moderator： [D3490] Rotex 林鴻益 Nash (D3490→D6330)	接待學校如何安排Inbound合適的課程及活動？ How can host schools better adjust classes & activities for Inbounds?	引言人Panelist： Abigail Elizabeth CALDER 林艾比 (D6420→D3490) 報告人Rapporteur： Maya Renee ROBINSON 李瑪亞(D5520→D3490)	Room：812 教室 (60人)
第6組Group 6(in English) 主持人Moderator： [D3460] Rotex 王健名Jimmy (D3490→D1410)	如何讓Inbound更有效率學習中文？ (課程設計，教材及師資) How can we improve Chinese language learning?	引言人Panelist： Thiago Henrique LACERDA RAMOS 陳明道 (D4520→D3460) 報告人Rapporteur： Flavie DUPONT 杜菲 (D1520→D3460)	Room：813 教室 (60人)

16:20~16:30(10') 休息及移動 Tea Break & Move to Discussion Rooms

第二全會 Second Plenary Session

司儀 (Master)：李月秀 Emma & 謝宗勳 Owen

16:30~16:38 (8')	帶動健康伸展活動 Conference Exercises	D3510 Rotex、Outbound	正 修 廳
16:38~16:55 (3'X6)	分組討論報告(六組各3分) Group Discussion Reports	各組報告人 Discussion Rapporteur	
16:55~17:10 (15')	地區總監致詞 (5'x3) Address by DG (5'x3)	D3460 總監 李芳裕 Medichem D3470 總監 蔡宗欣 Ginseng D3490 總監 蕭慶淋 Andy	
17:10~17:30 (20')	貴賓演講 Speech by Distinguished Guest "Business of Rotary Youth Exchange"	Rotary Youth Exchange Florida, Inc. Chair- Al Kalter	



# 國際扶輪 RYEMT 2012研討會議程表

17:30~17:38(8')	輔導顧問演講(1) Speech by Counselor	D3460 蔡文祥 Rtn. Chiko 台中港中區社 Taichung Harbor Central RC	
17:38~17:46(8')	輔導顧問演講(2) Speech by Counselor	D3490 蔡智敏 Rtn. Deborah 新北市百合社 New Taipei City Lily RC	
17:46~17:54(8')	接待學校演講 Speech by Host School	D3510 高雄高商 康瓊文 主任 Host School Director-Ms. Kang	
17:54~18:02(8')	接待家庭演講(1) Speech by Host Family	D3510 接待家庭-胡靜芝 CC HU 高雄木棉社 Kaohsiung Kapok RC	
18:02~18:10(8')	接待家庭演講(2) Speech by Host Family	D3470 游士正 Rtn. Robert 斗六北區社 Touliu North RC	
18:10~19:20(70') 大合照 晚餐 & 休息 Dinner & Break < 學生活動中心 >			
19:20~20:50(90') 才藝表演晚會 Student Night 司儀Master：施雅齡 Athena+文章Mads(丹麥)			
19:20~19:30(10')	1. 龍騰鼓鳴 Rhapsody of The Sky Dragon	D3510 (IB*11)	正 修 廳
19:30~19:40(10')	2. 太極拳 Taijiquan (Chinese Shadow Boxing)	D3510 (IB*6)	
19:40~19:50(10')	3. 勁歌熱舞 MACARENA	D3470 (IB & OB)	
19:50~20:00(10')	4. 爵士樂團Jazz Band	D3460 (大提琴、小喇叭、鋼琴、 爵士鼓、吉他)	
20:00~20:10(10')	5. 話劇：在臺灣的故事 Drama : Livng in Taiwan.	D3510 (IB*11)	
20:10~20:20(10')	6. 排舞 Line Dance	D3460 (20~30IB+OB)	
20:20~20:30(10')	7. 原住民舞蹈 Taiwan Aboriginal Dance	D3490 (花蓮分區 IB*12)	
20:30~20:40(10')	8. 武術 Chinese Martial Arts	D3490 (宜蘭分區IB*9、基隆分 區 IB*2)	
20:40~20:50(10')	9. 台灣囝仔的鼓樂天堂 Taiwan Ten-Drum Art Show	D3470 (IB)	
20:50	晚 安 Good Night		



# 國際扶輪 RYEMT 2012研討會議程表

## 議程表 Program (Day 2)

會議日期：2012年4月29日(星期日)		Date：April 29, 2011 (Sunday)	
會議地點：高雄正修科技大學		Place：Cheng Shiu University (Kaohsiung)	
08:00~08:30(30') 報到 & 聯誼 Registration & Social Time			
08:30~09:30(60') 分組討論Breakout Session			
第1組 Group 1 主持人 Moderator： [D3470] 王榮助 Rtn.Mold	D3470 DGE Archi 呂明憲 致詞 如何強化Rotex的角色與功能？ How to Intensify the Functions of Rotex?	引言人Panelist： 蔡志光 PP Incense 報告人Rapporteur： 許韶芹(Rotex-Shirley)	Room：610 教室 (130人)
第2組 Group 2 主持人 Moderator： [D3510] 洪榮欽 Rtn.Teacher	D3510 DGE Robert 王仁孚 致詞 接待學校如何做好接待工作？ How can school do a better Job?	引言人Panelist： 潘永祥PP Mike 報告人Rapporteur： 謝昇宏 PP Dale	Room：813 教室 (60人)
第3組 Group 3 主持人 Moderator： [D3460] 陳孝親 Rtn.Life	D3460 DGE Chest 周明智 致詞 緊急事件處理及保險？ Emergency Procedures & Insurance?	引言人Panelist： 蔡錦富Rtn.EQ (D3470) 報告人Rapporteur： 吳琮園 PP Metal	Room：708 教室 (80人)
第4組 Group 4 主持人 Moderator： [D3490] 陳玉愛 PP Helen	D3490 DGE Young 林慶明 致詞 派遣家長應有的正確觀念？ Positive Concepts the Sending Family Should Have?	引言人Panelist： 周信利PP ISO 報告人Rapporteur： 吳保同 PP YoKo	Room：709 教室 (130人)
第5組 Group 5 主持人 Moderator： 李啟銘 PDG Jimmy	YEP online processing presentation. YEP線上作業系統介紹	Introduction：Alyce 邵藍玉 Programme：Sara 許素端	Room：812 教室 (60人)
外籍學生與本國學生座談 Inbounds Meet Outbounds			
主持人 Moderator： 溫弘吉 PP Hydraulic 陳媛 Tiffany	拉丁美洲組 Latin America	記錄人Recorder： D3510 Rotex張文馨 Anny(D3510→D6560)	正修廳 A區
主持人 Moderator： 蔡文芳 PP Bill 施弼耀 Mark	美加組 USA & Canada	記錄人Recorder： D3490 Rotex游方慈 Jessica(D3490→D6560)	正修廳 B區
主持人 Moderator： 張文啟 PP Joe 黃錦雲 Doris	歐洲組 Europe	記錄人Recorder： D3470-Rotex葉冠宇 Tom (D3470→D1850)	正修廳 C區
主持人 Moderator： 吳國風 CP James 李威霖 William	亞洲組 Asia	記錄人Recorder： D3460-Rotex黃湘芬 Fanny (D3460→D4180)	Room：811 教室 (130人)



# 國際扶輪 RYEMT 2012研討會議程表

09:30~09:50(20') 休息及移動 Tea Break & Move to Discussion Rooms

第三全會 Third Plenary Session

司儀：邱惠如Maggie & 黃冠曄Dave

09:50~10:00 (10')	帶動健康伸展活動 Conference Exercises	D3510 Rotex、Outbound
10:00~10:12 (12')	分組討論報告(四組各3分) Group Discussion Report	各組報告人 Discussion Rapporteur
10:12~10:27 (15')	外賓致詞 Address by Distinguished Guest	Switzerland Multidistrict Outbound Coordinator Ms.Martine Texier
10:27~10:35 (8')	外賓致詞 Address by Distinguished Guest	Korea D3750 Ms. Yoo Moon Young
10:35~10:43 (8')	外賓致詞 Address by Distinguished Guest	Expro/Brazil, D4430&D4590 Ms. Jany Hatanaka
10:43~10:51 (8')	派遣家長演講 (1) Speech by Parent of Outbound Student	D3470 李雅雯 女士 台南永康社(Mrs. I-Mold)
10:51~10:59 (8')	派遣家長演講 (2) Speech by Parent of Outbound Student	D3490 劉桂妃 女士 三重千禧社 PP Vivian
10:59~11:07 (8')	已歸國外籍學生演講 (1) Speech by Former Inbound Student	[D3510] 陳安娜Adriana Eliane OJEDA (D6950→D3510)
11:07~11:15 (8')	已歸國外籍學生演講 (2) Speech by Former Inbound Student	D3460 蕭堯Adrian Lopez Velarde (D4110→D3460)
11:15~11:30 (15')	閉幕式-頒獎 Closing Ceremony	韓明惠 PDG Gleaner
11:30~11:35 (14')	下屆研討會基金會董事長致詞 Remarks by Next Conference Chair	D3470前總監 陳俊朵 PDG Computer
11:35~11:40 (5')	感恩時刻 Thankfulness (致謝詞)	研討會總幹事 邱綉惠 PP Susan
11:40~	道別 See You Next Year	

正

修

廳





## 董事長簡介

### 韓 明 惠 PDG Gleaner

#### 學歷：

美國西太平洋大學 博士學位  
英國威爾斯大學企業管理碩士  
日本上野大學聲樂系

#### 扶輪經歷：

1990-1991 創社社長、理事  
1996-1997 助理總監  
1997-1998 地區副秘書長  
1998-1999 地區副秘書長  
2002-2003 3510地區總監  
2003-2004 團體研究交換地區主委  
2004-2005 地區訓練師  
2005-2006 地區年會籌備主委  
2005-2006 地區講習會主席、地區年會主席  
2006-2007 地區訓練師  
2007-2008 地區引導人訓練主席、地區講習會主席  
2008-2009 地區扶輪基金主委、地區扶輪基金研習會主席  
2009-2010 地區扶輪基金主委、地區扶輪基金研習會主席  
2010-2011 地區扶輪基金主委、地區扶輪基金研習會主席  
2011-2012 出席世界年會主委、RYE多地區組織董事長  
2011-2014 扶輪基金會台灣、香港、澳門永久基金委員會委員



#### 基金捐贈：

##### 保羅哈里斯認捐年度：

1990-1991 (一類)  
1993-1994 (一類)  
1998-1999 (一類)  
2002-2003 (一類)  
2003-2004 (一類)  
2004-2005 (一類)  
2005-2006 (四類) 達成巨額捐獻  
2006-2007 保羅哈里斯協會會員

##### 中華扶輪基金認捐年度：

1991-1992 (一類)、1996-1997 (二類)、  
2002-2003 (五類)、2004-2005 (一類)

##### 台灣扶輪基金認捐年度：

2000-2001 (一類)  
2002-2003 (三類)  
2004-2005 (一類)



# Introduction of RYEMT Chairman

## Educations:

PhD, Pacific western University, USA  
Master, University of Wales, UK  
Ueno University, Vocal Department, Japan)

## Rotary Experiences :

1990-1991 Charter President, Director  
1996-1997 Assistant District Governor  
1997-1998 District Assistant Secretary  
1998-1999 District Assistant Secretary  
2002-2003 District Governor of RID 3510  
2003-2004 Chair of District Group Study Exchange Committee  
2004-2005 District Trainer  
2005-2006 Chair of Annual Assembly Preparatory Committee  
2005-2006 Chairman of District Assembly  
Chairman of District Conference  
2006-2007 District Trainer  
2007-2008 Chairman of District Trainers Training Seminar  
Chairman of District Assembly  
2008-2009 Chair of District Rotary Foundation Committee  
Chairman of District Rotary Foundation Seminar  
2009-2010 Chair of District Rotary Foundation Committee  
Chairman of District Rotary Foundation Seminar  
2010-2011 Chair of District Rotary Foundation Committee  
Chairman of District Rotary Foundation Seminar  
2011-2012 Chair of RI Convention promotion committee  
President of RYE Multi-districts Organization  
2011-2014 Committee Members of Rotary Foundation  
Permanent Fund for Taiwan, HK, Macau

## Rotary Foundation Contributions

### Paul Harris Fellowship :

1990-1991 1 Unit  
1993-1994 1 Unit  
1998-1999 1 Unit  
2002-2003 1 Unit  
2003-2004 1 Unit  
2004-2005 1 Unit  
2005-2006 4 Unit, became Major Donor  
2006-2007 Paul Harris Society till now

China Rotary Foundation : 1991-1992 1 Unit  
1996-1997 2 Unit  
2002-2003 5 Unit  
2004-2005 1 Unit

Taiwan Rotary Foundation : 2000-2001 1 Unit  
2002-2003 3 Unit  
2004-2005 1 Unit



# 董事長致歡迎詞

## RYEMT 的這一年

各位來賓，各位扶輪先進，及有志於青年教育的志工朋友，還有各位同學們大家好，本人在這先代表地主向大家致歡迎之意及敬佩之情，為國際青少年之教育，透過扶輪的各項機制，我們付出了愛心及熱情，在這些里程中建立了各國間的友誼橋樑，並在年輕時代給予各位派出及迎入的學生們異國的生活及文化的體驗及交流，相信都將一一的像雪球般將我們的成果帶向國際。

RYEMT成立至今已經九年，而年度座談會今年為第四屆得幸選地在台灣最南端的高雄3510地區舉行，這是一個又美又溫暖的城市，希望各位能儘情的與我們共同欣賞分享這兩天的會議及觀賞風景。

一個可敬佩的國際扶輪組織，配合時代的潮流不斷的改變服務的深度及寬度，新世代的服務也是一個塹新的項目，希望培育傳承的新世代對國際事務，及各項服務得以認識並願參與，YEP更是其中的重要一環，本多地區今年將派遣及接待的學生將各接近一百七十位，換言之有將近卅個國家三百多位的年輕人接受此份教育，各國的扶輪志工們為傳承、篩選、派遣、訓練、接待，而一一的不分晝夜的服務大家，每看到年輕人的成長，就為他們雀躍，會心的一笑，恰如扶輪的名言服務越多，滿足越多的實現。

為了永續的傳承，今年我們將由3490，3460，3470，3510等四個地區的幹部們共同匯整出多地區的服務項目的作業標準，由申請、甄試、訓練、接待及各項業務的資料庫以便於各組織內參與人員的作業使用，同時對國際間各國的合作單位形成單一窗口，使連絡更加集中及統一。

今明兩天透過這會議，希望各位與我們共同驗證這一年來年輕人的學習成果，藉此，也必然能博得大家滿意的笑容謝謝大家。



# Welcome Remarks by RYEMT Chair This year of RYEMT

Guest, Senior Rotarians, Fellows driven by fervent enthusiasm for youth education, Young Students, Ladies and Gentlemen, First and foremost, on behalf of our hosts, I extend our warmest welcome and admiration to you all for your dedication and contributions to international youth education carried out through the programs and activities of the Rotary Club. In the road you had covered, you had constructed bridges of friendship with people from other nations, and provided students who had traveled from and to our country the opportunity to experience and share life and culture of a different nation and people in the budding years of their lives. I believe that these students shall bring home with them the accomplishments of this program like crystal snowball of memories. The RYEMT program has been ongoing for nine years now, and this year's annual seminar is the 4th annual seminar conducted. We have the fine fortune to hold the seminar in the southernmost district of Kaohsiung, District 3510, a very beautiful and warm city. I hope that you shall find the two seminar days here a pleasant and fruitful experience and take the time to enjoy the fine scenery of the place. This highly respected Rotary International has changed with the times, modifying the extent and expanse of its services to meet the trends of the era. The new generation of services is another novel facet of these services. It is hoped that we may cultivate and pass on to our new generation an understanding and a sense of participation in international affairs and the various Rotary services. The YEP is an important wheel of this great mechanism. This year, the different Rotary regions shall be sending out and hosting around 170 exchange students. In other words, over 300 young people from nearly thirty nations shall be enjoying this educational opportunity. Rotarians dedicated to the legacy of this program have volunteered to attend to the meticulous selection, delegation, training, and reception work of the program, untiringly attending the round-the-clock needs and matters of exchange students and their families. We are all smiles when we see the growth of these young students, just like the famous Rotary motto, "serve more satisfy more." To ensure the continuity of this legacy, this year, the officers of Rotary Districts 3490, 3460, 3470, and 3510 shall compile and prepare the standard operating procedure for this multi-district program from application, screening, training, reception, to other related services. The information data shall provide participants of the program with guidelines on each aspect. Furthermore, a one-stop service window shall be established as a liaison unit with exchange partners in other parts of the globe to consolidate all communication matters under one integrated system. In this two-day seminar, we hope that you may join us in understanding and assessing the learning accomplishments of this year's young participants. We believe that everyone shall leave this seminar with a happy smile of satisfaction. Thank you.



## 大會主席 簡介

### 李 素 鳳 PP Charming

所屬社：高雄木棉扶輪社 Kaohsiung Kapok RC

學歷：大學肄業

經歷：東震行機電股份有限公司負責人

現職：震行機電股份有限公司負責人

職業分類：機器 Machine

電話：07-3211745

E-mail：feng3211@yahoo.com.tw



#### 扶輪經歷：

1992.2.25：加入高雄木棉扶輪社

1999-2000：社長

2003-2004：秘書

2008-2009：高市第三分區助理總監

2010-2011：地區青年領袖營主委、青少年交換基金會董事

2011-2012：3510地區RYE主委、青少年交換基金會董事

2012-2013：專案助理總監、前基金受獎人協會主委、青少年交換基金會董事

#### 扶輪捐獻：

1993-94 Paul Harris Fellow - 1<sup>ST</sup>

2008-09 Paul Harris Fellow - 2<sup>nd</sup>

2010-11 Paul Harris Fellow - 3<sup>rd</sup>

2011-12 Paul Harris Fellow - 4<sup>th</sup> ( Matching Grants)

永久基金：1999-2000

贊助會員：(100元美金) 2009-10年、2011-12年

台灣扶輪基金、中華扶輪基金

#### Ri獎勵：

RI/Regional Conventions & Conferences 參加國際會議：

澳洲年會、RYE北美會議、紐奧良世界年會、RYE會前會

2010-2011- 11th NAYEN Conference第11屆北美會議 in California, USA

2010-2011- RYE Pre-convention in New Orleans, USA



# Conference Chair Biography

## Su-Feng LEE

RC : Kaohsiung Kapok RC

Tel : 07-3211745

E-mail : feng3211@yahoo.com.tw

### Rotary Services :

1992.2.25 Join Kaohsiung Kapok RC

1999-2000: Club President

2003-2004: Club Secretary

2008-2009: District Assistant Governor

2010-2011: District RYLA Chair 、

Board of Director of RYEMT

2011-2012 : District YEC Chair 3510 、 Board of Director of RYEMT

2012-2013 : District Assistant Governor 、

TRF Alummi Chair 、 Board of Director of RYEMT



### Awards :

1993-94 Paul Harris Fellow - 1<sup>ST</sup> 、

2008-09 Paul Harris Fellow - 2<sup>nd</sup> 、

2010-11 Paul Harris Fellow - 3<sup>rd</sup> 、

2011-12 Paul Harris Fellow - 4<sup>th</sup> ( Matching Grants)

The Permanent Fund:1999-2000

Taiwan Rotary Foundation 、

Chung Hwa Rotary Educational Foundation

### RI :

RI/Regional Conventions & Conferences :

2010-2011- 11th NAYEN Conference in California, USA

2010-2011- RYE Pre-convention in New Orleans, USA



# 大會主席 致詞

基金會董事長 PDG Gleaner，DG Jeffrey 及各位貴賓大家好

首先感謝 DG Jeffrey 給我這個機會擔任2011-2012年 RYE 主委，也很榮幸承辦第四屆 KYEMT 年度研討會，感謝正修科技大學提供我們這麼好的場地，謝謝你們的支持及協助。

今年我們地區在前幾位主委打下的好基礎和我們委員會團隊的努力，及總監的支持下，我們地區成長了，這一直是我們地區努力的目標，希望有朝一日能跟其他地區齊頭並進，這是我們前進的動力。

每年七、八月，Rebound 回來，outbound 出去，inbound 進來及一連串的回國報告，講習，看著他們的成長及改變，有著父母看自己孩子般的喜悅，YEP 的工作雖然繁瑣，卻是一項快樂的服務。參加過兩次YEP 國際會議，了解到在世界上不同的角落，有著那麼多的扶輪志工位為青少年交換服務及付出，讓人感動及感受到大愛無國界。

希望有更多的青年學子藉由扶輪管道，擔任扶輪的親善大使推廣我們的文化及開闊視野回來為扶輪服務。

Foundation Chair PDG Gleaner, DG Jeffrey, and Guests, First, allow me to thank DG Jeffrey for giving me the opportunity to serve as RYE Committee Chairperson for term 2011-2012. It is with the greatest pleasure to be your host in this 4th KYEMT annual seminar. We are grateful to Cheng Shiu University for providing this wonderful venue for our seminar. We thank you for your support and assistance.

Thanks to the solid foundation that the preceding committee chairpersons had established, and with the dedication of the committee member, and the support of our District Governor, this year we finally saw the growth of our district. This has been the goal we persistently aimed to achieve, and the objective that one day, we may rise to the ranks of other districts has continued to be our prime motivating power.

In July and August of each year, we witness a number of rebound, outbound, and inbound students and a string of homecoming reports and orientation meetings. Thereby, we bear witness to their development and metamorphosis with the delight to watch them blossom and shine. Although the YEP faces a multitude of meticulous tasks, we attend to these tasks with the joy of providing service to our fellows. Having attended two YEP international conventions myself, I came to realize that in the different nooks of this world, there would always be Rotarian volunteers working dedicatedly for the success of the youth exchange program. Acquaintance to this reality taught me that true generosity of spirit knows no bounds.

I hope that we may see more young students following the path of Rotarians and act as ambassadors of goodwill for the Rotary Club, and that this experience may allow them to promote our culture and widen their perspectives. In the future, I hope that they may return to serve the Rotary Club.



## 地區總監 簡介

D3460 2011-2012總監

**李 芳 裕** DG Medichem



出生日期：1952年2月9日

夫人：鄭祝治

出生地：台灣台中縣大甲鎮

### 教育背景:

中國醫藥大學藥物化學研究所 博士 1993-1997

中國醫藥大學藥物化學研究所 碩士 1987-1990

中國醫藥大學藥物化學 學士 1976-1980

2005-獲頒行政院傑出科技榮譽獎

### 曾任職務:

永信藥品工業股份有限公司 董事長 2004—2005

永信藥品工業股份有限公司 總經理 1991--2005

永日化學工業股份有限公司 董事長 1978--2004

### 現任職務:

百歐仕科研股份有限公司 董事長兼總經理

永信李天德醫藥基金會 董事長

永信社會福利基金會 董事

### 扶輪經歷:

2010-2011 (3460地區總監當選人) (3460地區總監提名人)

2004-2005 (3460地區助理總監)

2002-2003 (台中縣第四分區助理總監)

2000-2001 (3460扶輪地區區年會主席)

1989-1990 (理事、社長)

1985-1986 (創社社友、糾察)





# Introduction of District Governor

## Lee, Fang-Yu

Nick Name: DG Woo Sun

DATE of BIRTH: February 9, 1952

### SPOUSE

Cheng, Chu-Chih (Agnes)

### PLACE of BIRTH

Dajja Town, Taichung County, Taiwan

### EDUCATION

Ph.D. of the Graduate Institute of Pharmaceutical Chemistry,  
China Medical University, Taichung, Taiwan 1993—1997

Master of the Graduate Institute of Pharmaceutical Chemistry,  
China Medical University, Taichung, Taiwan 1987—1990

Bachelor of the School of Pharmacy, China Medical University,  
Taichung, Taiwan 1976—1980

### FORMER CAREER

Chairman of the Board of Yung shin Pharm. Ind. Co. Ltd. 2004—2005

President of Yung shin Pharm. Ind. Co. Ltd. 1991--2005

Chairman of the Board of Yung Zip Chemical Ind. Co. Ltd. 1978--2004

### CURRENT CAREER

Chairman of the Board & CEO of Bio-X Lab Co. Ltd

Chairman of the Board of Yung Shin TienTe Lee Biomedical Foundation

Director of the Board of Yung Shin Social Welfare Foundation

### ROTARY EXPERIENCES

2010-11 Governor-Elect of 3460 District 2009-10 .

Governor Nominee of District 3460.

2004-05 District Assistant Governor of District 3460.

2002-03 Assistant Governor of Taichung Fourth Sub-district.

2000-01 Chair of 3460 District Conference.

1989-90 Director of the Board & President of Tachia North R. C.

1985-1986 Charter member and Sergeant at arm of Tachia North R.C.





## 地區總監 簡介

D3470 2011-2012總監

### 蔡 宗 欣 DG Ginseng

所屬社：台南扶輪社  
職類：濃縮中藥製造  
生日：1946年8月29日  
電話：(06)233-6681  
傳真：(06)232-1021  
手機：0933-595-122  
E-mail：tsaic22@gmail.com

#### 扶輪經歷：

入社日期：1987.02.23  
1987~88 聯誼委員  
1990~91 助理糾察、聯誼委員  
1994~95 聯誼委員  
1995~96 攝影委員  
1996~97 理事、扶青團主委  
1997~98 理事、社員發展主委  
2003~04 節目主委  
2004~05 理事、社區服務主委  
2005~06 理事、職業服務主委、  
文教基金會委員、第二副社長  
2006~07 理事、第一副社長、  
扶輪社行政管理委員會主委、  
文教基金委員  
2007~08 理事、社長、文教基金委員  
2008~09 理事、扶輪基金委員會主委、  
扶輪知識主委、文教基金主委  
2009~10 扶輪知識主委、GSE委員曾任職務

#### 地區職務：

1997~98 地區扶青團輔導委員  
2004~05 地區財務長  
2008~09 地區副秘書長  
2009-10 RID3470 總監提名人  
2010-11 RID3470 總監當選人  
2011-12 RID3470 總監



#### 現任：

港香蘭藥廠股份有限公司及  
所屬關係事業 總監

#### 學歷：

台南二中高中畢業

#### 經歷：

港香蘭藥廠股份有限公司 董事長  
港香蘭（美國）KPC Products, co. 董事長  
American Ginseng Co. 董事長

#### 社會及社團經歷：

台南國際青年商會 會長  
國際青年商會中華民國總會 會務理事  
兼南區執行長  
經濟部小巨人獎 評審委員  
台南縣警察局歸仁分局 義警中隊長

#### 參加國際年會：

2004 日本大阪世界年會  
2008 美國洛杉磯世界年會  
2010 加拿大蒙特婁世界年會  
2010 泰國曼谷地帶會議  
2011 美國紐奧良世界年會  
2011 印尼峇里島地帶會議

#### 認捐PHF保羅哈里斯之友：

PHF保羅哈里斯之友 巨額捐獻人  
PHS 3470地區保羅哈里斯協會會員



# Introduction of District Governor

## Tsai, Chung-Chin

Nick Name : Ginseng

### Basic Information:

Classification : Herbal dietary supplement  
Date of Birth : 29 Aug. 1946  
Address : 9 Huang-Gong Road, Yung-Kang,  
Tainan County 71041, Taiwan  
Phone : 06-2336681  
Fax : 06-2321021  
Mobile : 0933-595122  
E-mail : tsaic22@gmail.com



### Bussiness:

Chairman, KPC Trading Corp.  
Chairman, KPC Product (U.S.) Co.  
Chairman, Kaiser Pharmaceutical Corp. (1990-1996)  
Chairman, American Ginseng Co. (1984-1992)  
Director of Taiwan Chinese-Medicine Manufacture Association  
Member of Assessment Committee, Ministry of Economic Affair.

### Resume in Rotary:

1986~87 Inducted as member of RC of Tainan on 23 Feb. 1987  
1997~98 District Rotaract Councilor.  
2004~05 District Treasurer.  
2007~08 Club President.  
2008~09 Vice District Secretary.  
2009~10 District Governor-Nominee.  
2010~11 District Governor-Elect; Member of Board of Directors of CREF.

### Experiences in International Meetings:

2004 Osaka Rotary International Convention.  
2008 Los Angeles Rotary International Convention.  
2010 Bangkok Rotary Institute.  
2010 Montreal Rotary International Convention.  
2011 New Orleans Rotary International Convention.  
2011 Bali Rotary Institute.

### Contribution:

Paul Harris Fellow Major Donor.  
RID 3470 Membership of Paul Harris Society.



## 地區總監 簡介

D3490 2011-2012總監

蕭 慶 淋 DG Andy



### 現任主要職務：

艾歐股份有限公司 董事長

### 扶輪經歷：

宜蘭西區扶輪社經歷

1984-1985 創社社員、理事、創社社長

2005-2006 理事、社長

### 3490地區經歷：

1987-1988 地區職業服務委員會委員

2000-2001 地區團體研究交換委員會委員

2001-2002 地區世界扶輪友誼交換委員會委員

2003-2004 地區消除貧窮委員會副主委

2004-2005 地區休閒聯誼委員會主委

2005-2006 地區擴展及增加社員研習會籌備委員會委員

2006-2007 地區社區扶輪義工發展委員會委員

2007-2008 地區團體研究交換小組委員會委員

2008-2009 地區關懷兒童委員會副主委

2009-2010 宜蘭縣第一分區助理總監

2010-2011 地區總監當選人

### 表彰：

國際扶輪：社長獎、101分社長獎

扶輪基金：保羅哈理斯之友、巨額捐獻人

中華扶輪教育基金：中華扶輪教育基金捐獻人



# Introduction of District Governor

## Chin Lin Hsiao

Nick Name : Andy

### Current Carrier:

Chairman of IOE Inter Outstanding Electronics INC.

### Rotary Experiences:

1984-1985 Chartered Club President.

2005-2006 Club President.

### District Experiences:

1987-1988 Committee of District Carrier Service.

2000-2001 Committee of Group Research Exchange.

2001-2002 Committee of Rotary Fellowship Exchange.

2003-2004 Vice Chair of District Elimination Poor Committee.

2004-2005 Chair of District Leisure Fellowship Committee.

2005-2006 Preparatory Committee of District Extension and Development of Membership Seminar.

2006-2007 Committee of District Volunteer Development.

2007-2008 Committee of Group Research Exchange.

2008-2009 Vice Chair of District Children Care.

2009-2010 Assistant Governor of Ilan First Section.

2010-2011 District Governor Nominee.

### Rotary Award:

1985-1986 Paul Harris Fellowship

2004-2005 Paul Harris Fellowship 1

2005-2006 Paul Harris Fellowship 2

2006-2007 Paul Harris Fellowship 3

2007-2008 Paul Harris Fellowship 4

2008-2009 Major Donor





## 地區總監 簡介

D3510 2011-2012總監

### 李 富 健 DG Jeffrey



#### 所屬社：

鳳山南區扶輪社

#### 學歷：

中國文化大學地理系  
美國加州 Woodbury University M.B.A.  
企業管理碩士

#### 個人經歷：

2004年  
高雄市跨世紀跨業合作交流會 理事長  
2004~2005年  
千禧社秘聯誼會 會長

#### 現任：

超微企業股份有限公司 董事長  
惠耳科技股份有限公司 董事長  
銀建營造有限公司 副總經理

公 司：超微企業股份有限公司  
住 址：高雄市前鎮加工區東九街6號  
電 話：(07)-822 7106  
傳 真：(07)-821 0316  
E-mail：jeffrey\_lee@mhitech.com.tw

#### 扶輪捐獻：

1995~1996年度 中華扶輪教育基金  
1997~1998年度 永久基金  
1999~2000年度 保羅哈理斯之友  
2006~2012年度 保羅哈理斯之友  
2008~2009年度 成為PHS  
2010~2011年度 成為巨額捐獻人  
2011~2012年度 保羅哈理斯之友+11  
中華扶輪教育基金+2

#### 扶輪經歷

1995.5.18 入社  
1999~2000年度  
社長、理事長、地區年會R.I.社長代表接待  
2003~2004年度  
國際扶輪台灣地區2003年地區訓練師  
國際扶輪3510地區2003年地區訓練師  
國際扶輪3510地區青年領袖營主委  
子社高雄早安社籌備會委員  
2004~2005年度 3510地區秘書長  
2005~2006年度 3510地區獎助金小組主委  
2006~2007年度 3510地區社長、秘書聯席會主席  
2006~2007年度 3510地區年會籌備會執行長  
2007~2008年度 3510地區總監顧問  
2008~2009年度 3510地區社區服務計劃主委  
2009~2010年度 3510地區總監提名人  
3510地區年會籌備會主委  
2010~2011年度 3510地區總監當選人  
2011~2012年度 3510地區總監  
扶輪領導學院講師

#### R.I.獎勵：

國際扶輪 社長獎



# Introduction of District Governor

## Mr. Lee, Fujian

Nick Name: D.G. Jeffrey

Rotary Club of Fengshan South



### Education:

B.S. major at Geography, Chinese Culture University.  
MBA, California Woodbury University .

### Personal experience:

2004 Chairman of Kaohsiung Century  
Cross-Industry Cooperation  
and Exchange Society.  
2004 to 2005, President of Millennium Society of Rotary Club  
President and Secretary.

### Current:

President of Hi-Tech Enterprise Co., Ltd.,  
President of Hui Er Technology Co., Ltd.,  
Deputy General Manager of Yin-Jen  
Construction Company

### Company:

Advanced Micro Devices Co., Ltd. Address:  
No 6, East 9 St. Kaohsiung Processing Zone,  
Kaohsiung City.  
Tel: (07) -8227106 Fax: (07) -8210316  
E-mail: jeffrey\_lee@mhitech.com.tw

### Rotary experience:

1995,05,18 became Rotary member  
1999 ~ 2000 Club President  
District Conference Reception Representative of R.I. President  
2003 ~ 2004 Trainer of Rotary International Districts in Taiwan,  
Trainer of Rotary International District 3510,  
Chair of Rotary International District 3510 RYLA  
2004 ~ 2005 RID 3510 District Secretary  
2005 ~ 2006 RID 3510 Grants Committee Chairman  
2006 ~ 2007 Chair of RID 3510 Club President and Secretary Fellowship Assembly  
2006 ~ 2007 RID 3510 Annual Assembly Preparatory CEO  
2007 ~ 2008 Consultant of RID 3510 DG  
2007 ~ 2008 International Service Chairman of RID 3510  
2008 ~ 2009 RID 3510 Community Service Chairman  
2009 ~ 2010 RID 3510 D.G.N.  
2009 ~ 2010 RID 3510 Annual Assembly Preparatory Committee Chairman  
2010 ~ 2011 RID 3510 D.G.E.  
2011 ~ 2012 RID 3510 D.G.  
2011 ~ 2012 Trainer of RLI(Rotary Leadership Institute)

### Rotary Donation:

1995 to 1996, Chung-Hwa Rotary Education Funds  
1997 to 1998 Rotary Permanent Funds  
1999 ~ 2000 Paul Harris Fellow (PHF)  
2006 ~ 2007 PHF+1  
2007 ~ 2008 PHF+2

2008 ~ 2009 member of PHS, PHF+3  
2009 ~ 2010 PHF+4  
2010 ~ 2011 Major Donor  
2011 ~ 2012 PHF+11  
Chung-Hwa Rotary Education Funds+2

### R.I. Award:

Rotary International President Award



## 3510地區總監致歡迎詞

首先，我以3510地區總監身份歡迎來自3460地區、3470地區、3490地區的社友們及遠從世界各地的學員們，非常高興又是大家齊聚一起的時刻，兩天的研討會我們將會分享各自的心得及學習不同國度的歷史文化，也相信我們都會認識更多的朋友，獲得更多的支誼。

RYEMT在我們地區是還在學習階段，在這期間承蒙各地區的前總監及社友們為我們指導，使我們地區的子弟們也能利用這麼好的Program至世界各地展開一年的學習，他們回來的成長都讓我們大為震驚，也相信有這個機會對他們未來的人生，將是永難忘懷及幫助。



我想利用此機會也要來感謝地區主委P.P. Charming所率領的RYE團隊，他們的努力使我們RYE的成長，提升至四倍以上，也教育了各社社友們對RYE的認識，讓社友們能將更多的年青子弟送至不同的國家去結交更多的國外友誼及學習不同的國家文化，這對未來國家優秀人才的培養是一項最實質的行動。

在2月15日我們七個地區總監晉見馬總統時，馬總統對我們扶輪社在國家所付出的貢獻讚賞有加。當中特別提及RYE的貢獻，他也希望未來我們與大陸的交流，扶輪社可以透過RYEMT，讓雙方年青子弟們互相交流，這對雙方的了解及友誼，是官方政府無法做到的，所以他希望扶輪社能協助國家完成此項重要任務。最後，我預祝我們的研討會圓滿成功，社友及學員們身體健康。

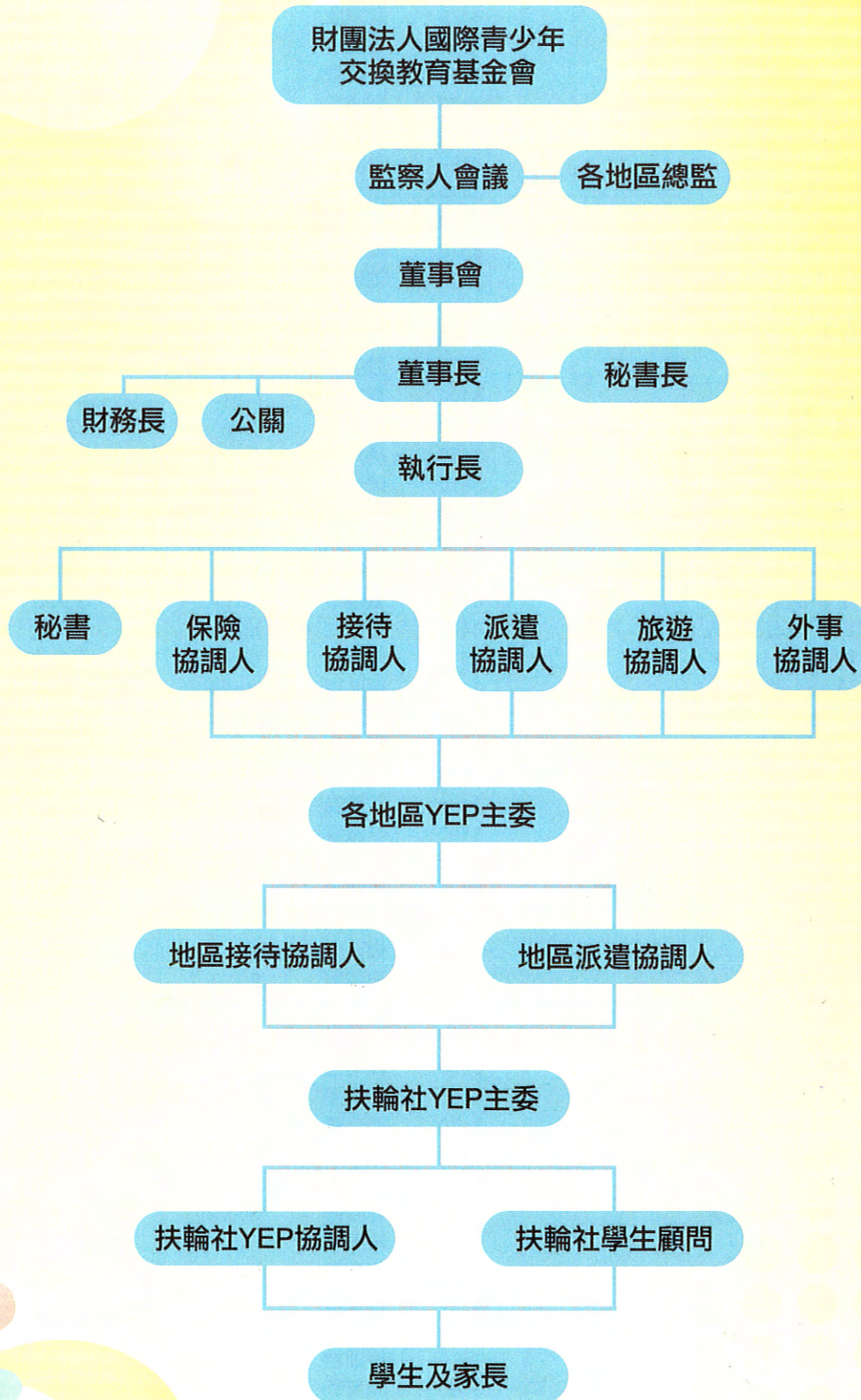
First, as the governor of District 3510, I welcome you Rotarians from Districts 3460, 3470, and 3490 and students who have traveled far from different parts of the world. It is with great pleasure to have this opportunity to be with everyone here today. This two-day seminar we shall be sharing sentiments with others and learn about the historical culture of other nations. I also believe that we shall be making more friends and gain more friendly support. Our district is still in the learning stages of the RYEMT; hence, thanks to the guidance of the previous DGs from other districts and fellow Rotarians, young Rotarians in our district are able to live and study in another part of the world through the benefit of this program. We are quite surprised at their development and maturity upon their return. We also believe that they shall never forget this experience and the benefits they have gained even as they move on in the future. I would like to take this opportunity to thank the committee chairperson of our district P.P. Charming and the RYE team under his leadership. Their dedication had brought about this growth to our RYE; in fact, we have exceeded a four-fold growth. They also educated every Rotarian with proper knowledge of the RYE and enabled our Rotarians to send their young to other nations where they may meet new friends and experience life in a different culture. This experience shall prove to be a significant force in the honing of our nation's future talents.

On February 15, when the governors of seven Rotarian districts met with Pres. Ma, they received the commendation of His Excellency for the contributions that the Rotary Club had rendered to this nation, especially the contributions of the RYE program. His Excellency also hoped that, in the future, we may be able to conduct a similar exchange with China, and that, through the RYEMT, enable youths from both sides of the Strait to mingle and liaise. He believed that is conducive to our mutual understanding and amity, and a pursuit that could not be made possible through official channels. Hence, he hoped that the Rotary Club may assist the nation in accomplishing this important task. Finally, I wish you all a wonderful and successful seminar. May you be blessed with good health and more power.





# 基金會 組織表





# 基金會 組織名錄

職稱	地區	Nickname	社區
1 總監-監察人	3460	李芳裕 Medichem	大甲北區
2 總監-監察人	3470	蔡宗欣 Ginseng	台南社
3 總監-監察人	3490	蕭慶淋 Andy	宜蘭西區
4 總監-監察人	3510	李富健 Jeffery	鳳山南區
5 下屆總監	3460	周明智 Chest	台中西北社
6 下屆總監	3470	呂明憲 Archi	新營東區社
7 下屆總監	3490	林慶明 Young	花蓮港區社
8 下屆總監	3510	王仁孚 Robert	高雄北區社
9 董事-董事長	3510	韓明惠 Gleaner	高雄拾穗
10 顧問-執行長(派遣協調人)	3510	潘永祥 Mike	高雄北區
11 顧問-秘書長	3510	池俊雄 Cooler	高雄東北
12 董事-財務長	3510	邱綉惠 Susan	屏東百合
13 董事-D3460主委	3460	黃進霖 Maclin	彰化南區
14 董事	3460	張英一 Lawyer	南投社
15 董事	3460	蔡文祥 Chiko	台中港中區社
16 董事-D3470主委	3470	楊素貞 Betty	台南鳳凰
17 董事-緊急事件處理	3470	陳仁德 Ortho	嘉義南區
18 董事-媒體公關召集人	3470	陳俊朵 Computer	台南社
19 接待協調人/媒體公關顧問	3490	林佩穎 Pauline	土城山櫻
20 董事	3470	蔡志光 Incense	永康社
21 董事-D3490主委	3490	廖麗心 Lily	新北市百合社
22 董事-網站召集人	3490	張煥章 Archi	板橋社
23 董事-旅遊召集人	3490	周信利 I.S.O	三重社
24 董事-D3510主委	3510	李素鳳 Charming	高雄木棉
25 特派員-美洲區	3480	溫弘吉 Hydraulic	台北社
26 特派員-北美區	3470	蔡文芳 Bill	佳里社
27 助理特派員-北美	3510	施弼耀 Mark	高雄社
28 特派員-拉丁美洲區	3490	陳媛 Tiffany	樹林芳園
29 特派員-紐澳及東南亞	3480	吳國風 James	台北大龍峒
30 助理特派員-紐澳及東南亞	3490	李威霖 William	板橋群英
31 特派員-歐洲區	3480	張文啟 Joe	台北延平
32 特派員-歐洲區-短期交換召集人	3460	黃錦雲 Doris	南投社
33 特派員-日本	3470	黃元碩 Akira	台南社
34 特派員-韓國	3490	鄭泱昌 Car	五股社
35 保險召集人	3470	蔡錦富 EQ	台南社
36 保險副召集人	3490	陳志倩 Chien	三重千禧
37 法律顧問-前董事長	3460	王叔榮 Lawyer	台中南門
38 顧問-前董事長	3460	陳明信 Engineer	鹿港社
39 顧問-前董事長	3490	林萬得 Steel	板橋北區
40 顧問-前董事長	3470	蔡文斌 Robert	台南安南
41 顧問-前董事長	3490	許國文 Surgeon	羅東西區
42 顧問-基金捐獻人	3480	李啟銘 Jimmy	台北延平
43 顧問-基金捐獻人	3480	林素梅 Su-Mei	中和福美
44 顧問	3520	陳思明 Hipo	台北士林
45 專員	ryemt	李懿秦 Debbie	
46 D3460YEP秘書	3460	吳佳怡 Zoe	
47 D3460YEP秘書	3460	賴思婷 Charlene	
48 D3470YEP秘書	3470	許湘君 Angel	
49 D3490YEP秘書	3490	關郁芬 Flora	
50 D3490YEP秘書	3490	劉力華 Nana	
51 D3510YEP秘書	3510	黃于珊 Vanessa	



## 歷屆董事長



第一屆董事長  
林溪漢前社長  
3480地區  
台北北門社  
(PP Teacher)



第二屆董事長  
蔡哲芳前社長  
3480地區  
中和扶輪社  
(PP Paul)



第三屆董事長  
吳國風創社社長  
3480地區  
台北大龍峒社  
(CP James)



第四屆董事長  
陳明信前社長  
3460地區  
鹿港扶輪社  
(PP Engineer)



第五屆董事長  
林萬得前社長  
3490地區  
板橋北區社  
(PP Steel)



第六屆董事長  
蔡文斌前總監  
3470地區  
台南安南社  
(PDG Robert)



第七屆董事長  
王叔榮前社長  
3460地區  
台中南門社  
(PP Lawyer)



第八屆董事長  
許國文前總監  
3490地區  
羅東西區社  
(PDG Surgeon)



第九屆董事長  
韓明惠前總監  
3510地區  
高雄拾穗社  
(PDG Gleaner)

## 「大愛無國界」特別貢獻獎



李啟銘 (D3480, 台北延平社)  
Jimmy LEE (PDG Jimmy)



林素梅 (D3480, 中和福美社)  
Su-Mei LIN (CP Su-Mei)



蔡文斌 (D3470, 台南安南社)  
Robert TSAI (PDG Robert)



## 「指導特派員」特別感謝獎



美洲區特派員  
溫弘吉 (D3480, 台北社)  
Henry WUN (PP Hydraulic)



紐澳及東南亞區特派員  
吳國風 (D3480, 台北大龍峒社)  
James WU (CP James)



歐洲區特派員  
張文啟 (D3480, 台北延平社)  
Joe CHANG (PP Joe)

## 「特派員」特別感謝獎



日本區特派員  
黃元碩 Akira HUANG  
(D3470, 台南社)



韓國區特派員  
鄭泐昌 Car CHENG  
(D3490, 五股社)



北美區特派員  
蔡文芳 Bill TSAI  
(D3470, 佳里社)



拉丁美洲區特派員  
陳媛 Wendy CHEN  
(D3490, 樹林芳園社)



歐洲區特派員  
黃錦雲 Doris HUANG  
(D3460, 南投社)



紐澳及東南亞  
助理特派員  
李威霖 William LEE  
(D3490, 板橋群英社)



北美區助理特派員  
施弼耀 Mark SHIH  
(D3510, 高雄社)



## 「大愛無國界」特別貢獻獎 Special Awards



李啟銘 Jimmy LEE  
(PDG) D3480  
台北延平社  
Taipei Yenping  
Rotary Club

開創全台灣地區扶輪青少年交換計畫(YEP)之先河，鼓勵青少年走向國際。創立初期，多次自費參加國際性扶輪青少年交換會議，廣結世界各地獻身扶輪YEP的社友；同時出資翻譯RI關於YEP規定之相關文件，奠定全台灣扶輪YEP正確且紮實的基礎。尤其捐款成立本基金會後，更不遺餘力地推展YEP多地區組織，出錢出力，任勞任怨，居功厥偉。自創辦迄今，全台灣地區派遣及接待學生已達千餘人的規模，其貢獻應居首功。

A pioneering hand in the founding of Rotary's Youth Exchange Program (YEP) in Taiwan, he encouraged young people to extend their horizons abroad. In the early years of YEP's establishment, he had attended Rotary's international youth exchange conventions at his own expense to enable himself to meet Rotarians from other regions who are likewise dedicated to the YEP. He also spent for the translation of YEP-related RI regulations and documents, thereby establishing a solid and sound foundation for the YEP of the Rotary Clubs in Taiwan. He donated the starting fund of the foundation and dedicated time and effort in promoting the development of a multi-district YEP network. His financial contributions and personal efforts considerably fostered the development of the program. Since its establishment to date, the program has sent and accommodated more than one thousand outbound and inbound exchange students, and he stands at the forefront of all these accomplishments.



林素梅 Su-Mei LIN  
(CP Su-Mei)  
D3480  
中和福美社  
Chungho Fullmay  
Rotary Club

深切體認青少年走向國際，接受挑戰，將對青年人的抱負及未來有極大的助益，因此，不僅積極參與扶輪YEP的推展，且為本基金會成立時的重要捐助人。另於協助本基金會成為YEP多地區組織後，非但年年捐款贊助，並於重要年節，主動邀請接待各地區的接待學生，不但讓他們感受台北的豪宅，也讓他們體驗台灣精緻的文化，她被公認是接待學生的最佳保姆，實至名歸；散播的愛心，亦已遍及世界各地。

She strongly believes that international exposure and surmounting challenges could significantly benefit the maturity and future development of young people, hence her highly active role in the promotion of Rotary's YEP. She is among the essential donors contributing to the establishment of the YEP and fostering the expansion of the Foundation into a multi-district organization. In addition to her annual donations to the foundation, she would also invite and entertain the inbound students assigned to the various districts during important holidays. She not only opened the doors of her luxurious home to them, but also provided them an insight to the elegance of Taiwanese culture. She is regarded as the "ideal babysitter" for inbound students, a title that truly befits her. Her kindness has become known to people in different parts of the world through her generosity.



## 「大愛無國界」特別貢獻獎 Special Awards



蔡文斌  
Robert TSAI  
(PDG Robert)  
D3470,  
台南安南社  
Tainan An-Nan  
Rotary Club

2006-07擔任D3470地區總監期間，不僅在該地區積極推展YEP，更是本基金會成為yep多地區組織的關鍵推手。卸任總監後擔任本基金會董事，2008-09擔任董事長，任內倡議舉辦首屆YEP多地區研討會，研議多項議題，獲得重大成果。另指派多位志工參加國際YEP會議，與世界各地區主委等面洽交換事宜，廣獲得各扶輪地區的重視及支持。卸任後仍積極推動YEP的發展，並持續捐款贊助本會，足為會員地區領導人之楷模。

Robert Tsai is the District Governor of D3470 for term 2006-07. During his term, he had aggressively promoted YEP in his district; he was also a key proponent in the expansion of the YEP into a multi-district organization. After his term, he joined the Board of Directors of the YEP Foundation and served as Chairman in term 2008-09. During his term, he organized the first YEP multi-district symposium. The various matters presented in the symposium saw to the realization of significant outcomes. Moreover, he had assigned a number of volunteers to take part in the international YEP convention, providing them the chance to mingle and exchange ideas with the district chairpersons from different parts of the world. His work has earned the respect and support of many a Rotary district. After his term, he proactively pushed for the development of the YEP and continued to donate generously to the program. He is a role model for many a district leader.



美洲區特派員  
Correspondent for  
America  
溫弘吉  
Henry WUN  
(PP Hydraulic)  
D3480  
台北社  
Taipei Rotary Club

世界就是他的舞台。他流利的多國語言能力與學習新知的熱忱，讓已逾70歲的他，仍到處交朋友，並能迅速深入瞭解各地文化，贏得廣闊的人脈與尊敬。本基金會因他的協助，加速成為YEP多地區組織，交換名額也因他而獲得迅速的成長。即使至各地開會或從事個人旅行，附近如有台灣的派遣學生，他經常不辭辛勞地去見面關心，並設法會晤當地主委表達謝意。他隨時update電子與通訊工具的使用能力，加上24小時不關網路，解決問題的效率高人能及。他的熱情與學習精神，實在是全體社友與青少年學習的最佳榜樣。

The world is Henry's stage. Henry is fluent in many languages and is an avid pursuer of novel information and experience. This active septuagenarian is still making friends in different nations and is quick to adapt to and understand their cultures. He has not only established contacts and friends in many regions, but also earned their high regard and opinion. Through his assistance, the YEP quickly developed into a multi-district organization, and the number of exchange students participating in the program had quickly soared. Whenever he is traveling, either attending a convention or simply touring, he would try to locate any outbound Taiwanese exchange students in the area to check their well-being and meet with the local chairpersons to extend his appreciation. He constantly updates his electronic and communication tools and skills, as well as keep his computer online round-the-clock. Moreover, he has a problem-solving proficiency to beat. His strong sense of motivation and spirit for learning set a good example for many Rotarians and young students.



## 「大愛無國界」特別貢獻獎 Special Awards



東南亞及紐澳區特派員  
Correspondent for South  
East Asia, Australia  
& New Zealand  
吳國風  
James WU  
(CP James)  
D3480,  
台北大龍峒社  
Taipei Paronpon  
Rotary Club

2006-07擔任D3470地區總監期間，不僅在該地區積極推展YEP，更是本基金會成為yep多地區組織的關鍵推手。卸任總監後擔任本基金會董事，2008-09擔任董事長，任內倡議舉辦首屆YEP多地區研討會，研議多項議題，獲得重大成果。另指派多位志工參加國際YEP會議，與世界各地區主委等面洽交換事宜，廣獲得各扶輪地區的重視及支持。卸任後仍積極推動YEP的發展，並持續捐款贊助本會，足為會員地區領導人之楷模。

Robert Tsai is the District Governor of D3470 for term 2006-07. During his term, he had aggressively promoted YEP in his district; he was also a key proponent in the expansion of the YEP into a multi-district organization. After his term, he joined the Board of Directors of the YEP Foundation and served as Chairman in term 2008-09. During his term, he organized the first YEP multi-district symposium. The various matters presented in the symposium saw to the realization of significant outcomes. Moreover, he had assigned a number of volunteers to take part in the international YEP convention, providing them the chance to mingle and exchange ideas with the district chairpersons from different parts of the world. His work has earned the respect and support of many a Rotary district. After his term, he proactively pushed for the development of the YEP and continued to donate generously to the program. He is a role model for many a district leader.



歐洲區特派員  
Correspondent  
for Europe  
張文啟  
Joe CHANG  
(PP Joe)  
D3480  
台北延平社  
Taipei Yenping  
Rotary Club

世界就是他的舞台。他流利的多國語言能力與學習新知的熱忱，讓已逾70歲的他，仍到處交朋友，並能迅速深入瞭解各地文化，贏得廣闊的人脈與尊敬。本基金會因他的協助，加速成為YEP多地區組織，交換名額也因他而獲得迅速的成長。即使至各地開會或從事個人旅行，附近如有台灣的派遣學生，他經常不辭辛勞地去見面關心，並設法會晤當地主委表達謝意。他隨時update電子與通訊工具的使用能力，加上24小時不關網路，解決問題的效率少人能及。他的熱情與學習精神，實在是全體社友與青少年學習的最佳榜樣。

The world is Henry's stage. Henry is fluent in many languages and is an avid pursuer of novel information and experience. This active septuagenarian is still making friends in different nations and is quick to adapt to and understand their cultures. He has not only established contacts and friends in many regions, but also earned their high regard and opinion. Through his assistance, the YEP quickly developed into a multi-district organization, and the number of exchange students participating in the program had quickly soared. Whenever he is traveling, either attending a convention or simply touring, he would try to locate any outbound Taiwanese exchange students in the area to check their well-being and meet with the local chairpersons to extend his appreciation. He constantly updates his electronic and communication tools and skills, as well as keep his computer online round-the-clock. Moreover, he has a problem-solving proficiency to beat. His strong sense of motivation and spirit for learning set a good example for many Rotarians and young students.



# 國際扶輪RYEMT第四屆研討會組織表

## Conference Working Structure







# 各地區主委及交換統計表

## District Chairs & Exchange Statistics



3460YEP主委  
黃進霖PP Maclin  
(彰化南區社)



3470YEP主委  
楊素貞PP Betty  
(台南鳳凰社)



3490YEP主委  
廖麗心CP Lily  
(新北市百合社)



3510YEP主委  
李素鳳PP Charming  
(高雄木棉社)

年度	OUT				IN			
	3460	3470	3490	3510	3460	3470	3490	3510
2005-2006	10	6	2		5	2	1	
2006-2007	20	8	12		19	9	12	
2007-2008	27	14	25		25	12	23	
2008-2009	34	22	29	4	36	25	32	4
2009-2010	28	21	42	16	25	18	35	14
2010-2011	40	25	38	15	37	23	34	14
2011-2012	46	30	46	13	46	27	45	11
2012-2013	52	27	47	44	50	25	45	42



# RYEMT成立沿革

台灣的國際扶輪青少年交換計劃(簡稱YEP)，是在1996-97年間由D3480派遣與接待各3位交換學生開始，但是，第一個YEP的多地區組織，卻是D3460、D3470與D3490在2006年10月1日共同成立的「財團法人國際扶輪青少年交換教育基金會」，英文名稱為「Rotary Youth Exchange Multidistrict Taiwan of Districts 3460,3470,3490(簡稱「RYEMT」)。

這個基金會設立時的名稱沒有「扶輪」二字，它是由原先負責規劃、建制並積極推動D3480 YEP的社友PDG Jimmy李啟銘(台北延平社)、CP James吳國風(台北大龍峒社)、CP Su-mei林素梅(中和福美社)與PP Mekking黃正雄(中和社)等人所捐款成立的。當時，這幾位扶輪先進認為，扶



基金會執行長潘永祥  
PP Mike(高雄北區社)

輪YEP不該只在3480地區舉辦，更應推廣到全台灣各個扶輪地區，讓台北以外的青年學子也能藉此交換計劃來培養國際觀與獨立自主的能力；同時也讓東部與中南部更具特色的我國文化能透過外籍學生宣揚到國際。此外，3480地區YEP委員會的部分經費是來自該地區各扶輪社的捐款，依規定也不能撥用給其它地區；因此，為協助台北以外扶輪地區推展此項計劃，他們就在2001年10月間合捐二百萬元，向當時尚未提高基金門檻的台北縣政府提出申請，順利完成設立登記，旋即推選PP Teacher林溪漢(台北北門社)擔任首屆董事長，嗣後由PP Paul蔡哲芳(中和社)接任第二屆董事長，CP James吳國風接任第三屆董事長。

被推崇為「台灣YEP之父」的PDG Jimmy李啟銘，2004年卸任3480地區總監後，原本打算與董事們利用基金會協助其它地區推展YEP。不料，竟遭該地區極少數的社友誤解，甚至意圖串連其它地區總監抵制基金會的運作。所幸，3460、3470與3490地區早期曾委託3480地區派遣自家子女的社友家長，在熱心推動各地區YEP委員會的運作時，受限於當時各地區沒有與國外聯繫的管道，所以，從2004-05年度起，就尋求因派遣子女而熟識的PDG Jimmy等社友協助，利用該基金會來爭取國外的交換名額；PDG Jimmy等人更於2005-06年聘任上述三個地區的YEP主委與熱心社友擔任董事，參與基金會的相關決策。

但是，依照RI規定，上述基金會要成為扶輪YEP共同運作的窗口，需修改章程，訂立組織細則，且需參加地區的總監認可，並取得地區內三分之二以上扶輪社的同意，才可以向RI報准並獲公告。為此，經PDG Jimmy多次懇託，邀得D3480嫺熟國際事務且語文能力極佳的PP Hydraulic溫弘吉(台北社)允諾相助；他立即向RI諮詢相關規定，並向美國的多地區組織索取章程與細則，親自連夜趕工譯成中文，隨即與PDG Jimmy、董事長CP James以及時任D3460 YEP主委的PP Lawyer王叔榮(台中南門社)展開一連串的研議，短短三個月內，修改章程十四次、修改組織細則十六次。原本希望在2006年初就可獲得三個地區總監認可，並徵得多數社同意。不料，除了原本完全不懂什麼是YEP而被指派擔任D3490 YEP主委的本人，經努力討教與學習後，竟能爭取到當屆地區總監——也就是現任基金會董事長PDG Surgeon許國文(羅東西區社)認同外，其他兩個地區總監都以當屆總監們想參照中華扶輪教育基金會的模式，成立國內YEP多地區組織為由，一再推拒，以致在當屆成立YEP多地區組織的努力，功敗垂成。

三個地區的委員們深感YEP多地區組織之性質與中華扶輪教育基金會差異甚大，都認為不應勉強移植後者的組織型態。但是，如果無法將基金會向RI報准為YEP多地區組織，上述基金會的志工就不便再以D3480社友身分，代表三個地區對外參與YEP會議、向國外地區爭取交換名額。而三個地區在短期內又無法即時找到能與國外聯繫的特派員Correspondent，並爭取到必要的交換名額，眼看著2006年底三個地區的交流名額不知何在的窘境下，只好寄望各地區的2006-07總監當選人。所幸，在三個地區全體YEP委員通力合作下，終於獲得3490地區DG TV陳順從(花蓮社)、3470地區DG Robert蔡文斌(台南府城社，即本基金會第三屆董事長)、3460地區DG Music劉昭惠(台中中央社)等人允諾將基金會轉為YEP多地區組織。為此，PDG Jimmy李啟銘、CP James吳國風及PP Lawyer王叔榮等人積極協助三個地區完成YEP的RI認證(各地區參與YEP的必要資格)，而三位總監也在上任後，立即發函並徵得各地區絕大多數扶輪社同意，台灣第一YEP多地區組織終於誕生。

上述三位總監也依基金會章程規定，各指派地區YEP主委等三位社友擔任董事，並於2006年10月1日推選時任台灣省水利技師公會理事長的PP Engineer陳明信(鹿港社)擔任基金會轉為YEP多地區組織的首任董事長，同年12月下旬備齊章程、組織細則、總監與各社同意書等文件之英譯文，向RI申報本基金會為3460、3470與3490三個地區的YEP多地區組織；2007.01.07假台北凱薩飯店舉行成立大會；



## RYEMT成立沿革

會中，PDG Robert蔡文斌率先捐款10萬元，PDG Jimmy李啟銘有感於心願已跨出一大步，慷慨捐款20萬元，其他社友也在首任副秘書長PP Pauline林佩穎(土城山櫻社)的熱情帶動下踴躍捐款，總計高達150萬元，為本多地區基金會凝聚了堅實可貴的基礎；半個月後的2007.01.23，也收到RI正式認可本多地區基金會的公文。

首屆多地區基金會在董事長PP Engineer陳明信帶領下，不但指派代表積極參加國外YEP年會，藉以觀摩與聯誼；更委請DG Robert蔡文斌總監協助3510地區成立YEP委員會；經該地區DG Cookie吳輝龍通力合作下，終於在任期屆滿之前，徵得該地區三分之二以上扶輪社同意，隨後由接任的DG Steve陳思明總監於2007.06.28申請加入本多地區基金會；第二屆董事長PP Steel林萬得上任後，立即召開董事會通過該地區的申請，正式成為會員地區。PP Steel董事長任內，也委請當時D3490YEP主委PP Pauline林佩穎協同D3520YEP主委PP Hipo陳思明，共同定期邀請七個地區YEP主委，彙整搜集相關資料並溝通檢討後，分門別類提出心得及提案報告，再編集成冊，成為日後YEP志工的重要參考資料；不但開啟國內七個地區YEP的合作大門，也為七個地區YEP整合成單一多地區組織的願景埋下可貴的種子。

D3470前總監蔡文斌DG Robert於2008卸任後，被推舉為多地區基金會第三屆董事長，不僅與健保局完成外籍生參加健保的協議，更因有感於國外YEP多地區組織定期舉辦年會，讓參與的志工得以相互觀摩學習，也讓交換學生發表學習成果與表演才藝，促進國際瞭解與友誼，成效極佳，因此，力排眾疑，舉辦國內首次的YEP多地區年會，從四個地區分別甄選派遣學生、接待學生、輔導顧問、接待家長及接待學校的優秀代表，提出他們的寶貴心得，分享與會佳賓；同時，就派遣與接待的相關事務，也進行分組研討，藉由充分的溝通與交流，讓台灣地區的YEP更往前跨出重要的里程碑。

D3460的YEP前主委PP Lawyer王叔榮是本基金會轉成多地區組織的重要推手，於第四屆接任董事長。對於極少數前總監認為本基金會董事長未由現任或前總監擔任而生微詞乙事，PP Lawyer在首次董事會就主動提議修改章程，並建議自當屆生效。然全體董事與顧問熱烈討論後，未予同意，而僅建議各輪派地區儘可能推薦熱心又熟悉YEP的前總監來擔任。而為解決外籍生來台未買足額保險之困擾，指派本人與董事PP EQ蔡錦富(台南社)與三商美邦人壽公司議訂符合RI標準的保險契約，更與信用卡聯徵中心簽約，方便外籍生來台之前可以刷卡購買上述保險。另外，經由超級特派員PP Hydraulic溫弘吉的折衝談判，爭取到拉丁美洲的交換地區需為我們的派遣學生安排60小時當地語言免費教學的交換條件。第二屆研討會在台中舉辦(更改名稱)，不僅安排其他會員地區的外籍生入住D3460的接待家庭，減省外籍生的負擔，也促進聯誼，更避免管理上困擾；研討會內容，除增加已歸國外籍學生及派遣家長的代表分享寶貴心得，也透過特派員PP Hydraulic與Akira黃元碩(台南社)，邀請美國三大多地區組織及資深的日本YEP代表，介紹各該多地區組織的運作模式與經驗，以及美、日兩國青少年交換的現況與發展，不但讓YEP的扶輪志工多了觀摩與學習的機會，更為本基金會的研討會日後提升為國際性的YEP交流平台之一，開啟了令人充滿期待的前景。

本多地區基金會成立四年多來，要感謝各會員地區的歷屆總監，因為他們都能睿智地指派擁有YEP豐富經驗的社友擔任董事，協助各會員地區推展派遣與接待工作；而且又有效地督導各會員地區逐年提升派遣學生的素質，強化各扶輪志工、家庭與學校的接待水準，因此，不但有越來越多的外籍學生優先選擇來本基金會所屬會員地區交換；而且，四個地區的派遣學生人數，從2006-07年的41位，增加到今(2010-11)年的一百三十七位，成長兩倍多。不僅美、加兩國從十三個名額倍數地成長到今年的二十八個；歐洲更從2006年的五國八個名額，飛躍成長到今年的十二國四十一名額；澳洲也從今年起開始與我們交換3個名額。如果連同其他三個非會員地區(D3480、D3500、D3520)的交換學生，PDG Jimmy在八年前所許下全台灣「於2010年前達成五百名學生進出」的初期心願，顯然已實現了，令人佩服他的先知、毅力與始終如一的奉獻精神。

當然，我們也要為功在前線的特派員Correspondents致上最高的敬意，包括：PP Hydraulic溫弘吉(台北社)、CP James吳國風(台北延平社)、PP Joe張文啟(同前)、PP Bill蔡文芳(台南佳里社)、施弼耀(高雄社)、PP Car鄭泱昌(五股社)、Akira黃元碩(台南社)、Tiffany陳媛(樹林芳園社)、Doris黃錦雲(南投社PP Lawyer夫人)與李威霖William(板橋群英社)等人。他們要不辭辛勞地出國開會，提交心得報告與建議；也經常通宵達旦地與交換國家的委員協調處理問題學生的事情，更要維繫好雙方的情誼，才能讓交換的名額不減反增，滿足學生與家長的需求，所以，沒有他們無私、熱情的奉獻，扶輪YEP根本就無法推動。

不過，這個YEP多地區基金會才進入第六屆，仍有賴各地區總監、總監當選人、總監提名人與所有扶輪前輩的持續關心與指導；更期盼有更多優秀的青少年朋友參加這項交換計劃，展現「脫胎換骨」改變的魅力，讓接待地區的民眾認識台灣，更讓派遣家長與社友驚豔；同時，也透過更精緻、更友善的接待，讓更多的國外青少年朋友前來交換後，熱愛台灣，樂於推銷台灣，成為台灣的最佳代言人，共同實踐扶輪所揭示促進瞭解、友誼與和平的崇高理想！



# Founding History of RYEMT

The Rotary International Youth Exchange Program of Taiwan (or YEP for short) started with three outbound students and three inbound students of D3480 in the period between 1996 and 1997. However, it was the joint effort of districts D3460, D3470, and D3490 that saw to the organization of the first YEP multidistrict organization on October 1, 2006. The organization was named the “Rotary Youth Exchange Multidistrict Taiwan of Districts 3460, 3470, and 3490” (or RYEMT for short).



CEO of RYEMT  
Mike PAN  
(Kaohsiung North RC, D3510 RI)

Initially, the word Rotary was not included in the RYEMT title during its establishment. The foundation came into being through the donations of D3480 YEP Rotarian PDG Jimmy Lee (Rotary Club of Taipei Yenping), CP James Wu (Rotary Club of Taipei Dalongtong), CP Su-mei (Rotary Club of ChunghoFumei), and PP Mekking (Rotary Club of Chungho) who were tasked with the planning and organization of the foundation.

At the time, these pioneering Rotarians deemed that the Rotary YEP should not be limited to District 3480 only; instead, it should be promoted in every Rotary district of Taiwan; thus, youths and students residing outside Taipei may also avail of the YEP opportunities and further enhance their international perspectives and learn to be more independent. Moreover, the foreign exchange students assigned to the eastern, central and southern regions of Taiwan may serve as channels through which ethnic allure of Taiwan's local cultures may be gain international exposure. Furthermore, a portion of the budget allocated to the YEP committee of District 3480 came from donations of rotary clubs of this District; hence, by rule, such funds could not appropriated for other districts. Therefore, in an effort to assist the rotary districts outside Taipei in promoting the YEP, these dedicated Rotarians donated a total of NT\$2 million in October of 2001, and applied for registration with the Taipei County Government before the government's policy to raise the threshold of foundation establishment. The application smoothly passed the government examination and was granted official registration. Thereafter, PP Teacher (Rotary Cub of Taipei Beimen) was elected as the Chairman of the First Board of Directors of the RYEMT. His term was followed by PP Paul (Rotary Club of Chungho), the second Board Chairman, and CP James, the third Board Chairman.

Recognized as the Father of Taiwan YEP, PDG Jimmy, together with other RYEMT directors initially planned to make use of RYEMT to aid the implementation of YEP projects in other districts after the conclusion of his term as District 3480 Governor in 2004. Unfortunately, his plan was misunderstood by a small minority of District 3480 Rotarians who attempted to organize the district governors of other Rotary districts to oppose the RYEMT operations. Fortunately, when some Rotarian parents from Districts 3460, 3470, and 3490 whose children formerly participated in the YEP as outbound students through the help of District 3480 encountered certain limitations due to absence of international communication links in every district while promoting the YEP committee operations, in year 2004-2005, they asked the assistance and support of PDG Jimmy and other Rotarians with whom they made acquaintance when processing the YEP application for their children to obtain some exchange student placement quota from other countries through RYEMT aid. Then in year 2005-06, PDG Jimmy et al. appointed the YEP committee chairmen and dedicated Rotarians of the aforementioned three districts to serve as directors of RYEMT and take part in the policy making matters of RYEMT.

However, pursuant to RI regulations, for the RYEMT to become a jointly operated window of the Rotary YEP, its bylaws should be amended and provisions of its organizations should be defined. Moreover, approbation of the governors of participating districts and the consent of at least two-thirds of the rotary clubs within the district was required before matter could be presented to RI and posted for announcement. Hence, after the repeated supplication of PDG Jimmy, RYEMT obtained the commitment of PP Hydraulic of D3480 who is familiar with international affairs and capable of communicating fluently in English; PP Hydraulic immediately inquired RI about relevant regulations and rushed the Chinese



## Founding History of RYEMT

translation of the bylaws and rules that he obtained from the U.S. multi-district organization overnight. Thereafter, PDG Jimmy, Chairman CP James, and D3460 YEP committee chairman PP Lawyer Wang (Rotary Club of Taichung Nanmen) intensively studied the bylaw provisions. In a three-month period, they amended the bylaw provisions 14 times and the organizational rules 16 times. Initially, it was hoped that approbation of the governors of these three districts and the subsequent majority consent of Rotarians may be obtained by early 2006. Unfortunately, except for District 3490 YEP committee chairman PP Chien (Rotary Club of SanchongChienxi) who was able to obtain the approbation of his district governor, that is, the current RYEMT Chairman PDG Surgeon (Rotary Club of Luotong West), the governors of other two districts refused approbation on the pretext that the incumbent district governors would intent to establish the Taiwan YEP multidistrict organization under the mode of Chung Hwa Rotary Education Foundation. Hence, efforts for the establishment of the RYEMT at the time had been fraught with obstacles.

Committee members of these three districts strongly believed that the nature of the RYEMT distinctively differs from that of the Chung Hwa Rotary Education Foundation, and thus deemed that the former should not be forcibly established under the organizational pattern of the latter. Nevertheless, if the foundation could not be registered with the RI as a YEP multidistrict organization, it would be difficult for the volunteers of the foregoing foundation to represent the three districts in other YEP conferences as D3480 Rotarians or to apply for foreign exchange student quotas with foreign districts. Moreover, within the near future, these three districts would be unable to find a correspondent to handle the international liaison matters and negotiate foreign exchange student arrangements. Faced with the dilemma of not knowing with which country these three districts may clinch a foreign exchange student arrangement by the yearend of 2006, the only hope remaining could only be pinned on the incoming governor of each district for the 2006-2007 term. Fortunately, under the concerted efforts of all of the YEP committee members of these three districts, they were able to obtain the consents of the following district governors for converting the foundation into a YEP multidistrict organization: DG TV Chen (Notary Club of Hualien) of District 3490, DG Robert Tsai (Rotary Club of Tainan Annan, also the third Board Chairman of RYEMT) of District 3470, and DG Music Liu (Rotary Club of Taichung Central) of District 3460. For this purpose, PDG Jimmy Lee, CP James Wu, and PP Lawyer Wang aggressively assisted the three districts in processing the RI certification of the YEP, an essential prerequisite for attending district YEP activities. Upon assuming their terms of office, the three district governors immediately issued letters, and after obtaining the consent of a huge majority of the Rotary Club chapters, the first RYEMT in Taiwan was born.

The aforementioned three governors appointed three YEP committee chairmen as the RYEMT directors pursuant to the RYEMT bylaws. On October 1, 2006, the Chairman of the Taiwan Association of Hydraulic Engineer, PP Engineer Chen (Rotary Club of Lukang) was nominated to be the first Board Chairman of the recently organized RYEMT, and in the latter half of December of the same year, translation of the organization bylaws, organization rules, letters of consent of district governors and fellow Rotarian into English was completed. A registration application was filed with the RI for the RYEMT of Districts 3460, 3470, and 3490. On Jan. 7, 2007, a general convention was held at Hyatt Hotel Taipei, and during which, PDG Robert Tsai started the fund raising ball rolling by donating NT\$100,000. PDG Jimmy Lee who was glad to see the great progress made for the RYEMT donated NT\$200,000; other Rotarians following the lead and enthusiasm of the first Deputy Secretary-General PP Pauline (Rotary Club of TuchengShanying) also donated generously. The convention raised a total of NT\$1.5 million for RYEMT, thereby establishing a sound financial foundation for the RYEMT. Two weeks later on Jan. 23, 2007, RYEMT received the official RI certification of its multidistrict organization.

Under the stalwart leadership of the first RYEMT Chairman, PP Engineer Chen, not only was the RYEMT able to send representatives to attend YEP annual conventions held overseas for observation studies and enhancement of liaison ties, but also requested the assistance of DG. Robert Tsai in the organization of the YEP committee of District 3510. Through the joint efforts of DG Cookie WU, the committee was able to obtain the consent of at least two-thirds of Rotarians before the end of the first term of the Board. Thereafter, DG Steve Chen who succeeded him applied for RYEMT membership on June 28, 2007. When the second RYEMT Board



# Founding History of RYEMT

Chairman PP Steel Lin assumed leadership, he immediately summoned a board meeting and passed a resolution approving registration of the district, thus the district became an official member district of the RYEMT. During his term, Chairman PP Steel also appointed the D3490 YEP committee chairwoman of the time, PP Pauline, together with D3520 YEP committee chairman PP Hipo to invite the YEP committee chairpersons of seven districts on a regular basis to meet and gather related information. Discussions on the matter were conducted, and the attending chairpersons shared their ideas and presented project reports. The reports were compiled into a book for the future reference of YEP volunteers. The meeting not only opened the door of cooperation among the YEP's of the seven districts but also planted the essential seed for the future consolidation of these seven district YEPs into a single multidistrict body.

At the end of his term in 2008, former D3470 DG Robert Tsai was nominated to the position of Chairman in the third RYEMT Board of Directors election. Under his leadership, the RYEMT successfully negotiated the inclusion of foreign students in the National Health Insurance coverage; moreover, considering that the regular annual conventions of multidistrict organizations in foreign nations would grant the participating YEP volunteers a chance to interact and observe and allow the exchange students to share their learning experiences and to present performances during the conventions, thereby fostering the international understanding and amity, despite general doubt on its necessity, he organized the first RYEMT annual convention in Taiwan. He selected representative outbound students, inbound students, counselors, host parents, and host schools from the four districts and requested them to present their ideas and experiences in the convention. At the same time, he organized group discussion of various matters involving the exchange student program. The thorough communication and exchange of ideas enabled the YEPs of Taiwan to achieve a significant milestone.

Former D3460 YEP committee chairman PP Lawyer Wang was the key mover that realized the transformation of this foundation into the RYEMT. He served as the fourth chairman. When facing with the criticism from a minority of former governors about that the foundation chairman should be elected from incumbent or former governors, PP Lawyer proposed the amendment of the RYEMT bylaws in the very first Board meeting and suggested that such amendment should take effect immediately. Following heated discussion of the directors and counselors, the motion was not passed; instead, the directors and counselors suggested that each district should recommend former district governors who are dedicated to and familiar with YEP affairs for this position. In order to resolve the problem of inadequate insurance coverage for foreign inbound students in the country, an insurance agreement was signed with Mercuries Life Insurance in accordance with the RI standards through the assistance of Rotarian EQ Tsai (Rotary Club of Tainan). Moreover, an agreement was also signed with the National Credit Card Center to enable foreign inbound students to purchase insurance with their credit cards. Furthermore, the skillful negotiation of super correspondent PP Hydraulic Wen earned a 60-hour pro bono language teaching service as an exchange deal with the host districts for our outbound students assigned to Latin America. In the second seminar conducted in Taichung, not only were we able to place the foreign inbound students of other districts in the host families of D3460, thus alleviating the travel expense burden of the foreign inbound students, but also fostered friendly relations to avert management problems. The seminar program increased the opportunities for inviting selected foreign inbound students who had returned to their home countries and their parents to share valuable insights. On the other, through the efforts of correspondents PP Hydraulic and Akira Huang (Rotary Club of Tainan), we were able to invite representatives of three major multidistrict organizations of the U.S. and senior Japanese YEP representatives. They provided a view of the mode of operations and experiences of their respective multidistrict organizations and an insight into the status quo and future outlook of the YEP in the U.S. and Japan. This provided the Rotarian volunteers of YEP an opportunity to see and learn about foreign multidistrict operations, as well as elevated the seminar into an international platform for YEP exchanges, thereby creating possibilities and prospects for the program.



# Founding History of RYEMT

In the four years of the RYEMT's establishment, we greatly appreciate the district governors of the participating districts for their wisdom in selecting Rotarians highly experienced in YEP affairs to serve as directors and to assist the member districts in promoting the YEP affairs. Moreover, the effective supervision of local district operations had enhanced the gradual qualification of outbound students, strengthened the volunteer Rotarian skills, and improved the coping skills of host families and schools. Hence, now more and more foreign exchange students prefer to be assigned to the RYEMT member districts; moreover, the number of outbound students from the four RYEMT member districts had risen from 41 of the year 2006-07 to 137 to date (year 2010-11); a growth exceeding two folds was noted. Quota of the students for assignment to the U.S. and Canada had increased from 13 to 28, as of this year, and quota for Europe had increased from 8 students to 5 countries in 2006 to 41 students to 12 countries this year. Furthermore, starting this year, we will be sending and receiving three students to and from Australia each year. If we are to combine this number with the exchange students of other three non-member districts (D3480, D3500, and D3520), the 500 inbound and outbound students before 2010 goal set by PDG Jimmy 8 years ago has already been fulfilled. I admire his foresight, persistence and indomitable spirit of giving.

Naturally, we extend our highest respects to our frontline correspondents; that is, PP Hydraulic WUN (Rotary Club of Taipei), CP James WU (Rotary Club of Taipei Paronpon), PP Joe CHANG (Rotary Club of Taipei Yenping), PP Bill TSAI (Rotary Club of Chia Li), Mark SHIH (Rotary Club of Kaohisung), PP Car CHENG (Rotary Club of Wuku), Akira HUANG (Rotary Club of Tainan), Tiffany CHEN (Rotary Club of ShulinFangyuan), Doris Huang (Mrs. PP Lawyer of Rotary Club of Nantou), and William LEE (Rotary Club of Panchiao Elite). They tirelessly attended meetings and conventions held in other nations without complain to acquaint the organization with new inputs through reports and recommendations. Moreover, they often burn the midnight candle in coordinating student problems and matters with the YEP officers of the inbound students. To the satisfaction of students and parents, their efforts to maintain goodwill ties with both sides ensured that the district continue to be granted the same or even bigger quotas; thus, without their selfless and dedicated contributions, the Rotary YEP would not have enjoyed any success.

However, our RYEMT is just starting its sixth year. We still need to rely on the support and guidance of the respective district governors, incoming district governor, district governor nominees, and senior Rotarians. We dearly look forward to the participation of more outstanding youths in the student exchange program and to show the charming changes brought about by this metamorphic experience. Let us acquaint these host countries with the presence and charm of Taiwan, and show our visiting exchange students the warmth and hospitality of the host families and Rotarians of Taiwan. Also, let our warm hospitality and friendly openness encourage more exchange students to come to Taiwan and love this country as we do; thus, they may become the best unofficial spokespersons of Taiwan. Let us join hands in realizing the noble Rotarian goal of fostering understanding, amity, and peace.



# 才藝表演晚會節目介紹

## 1. 龍騰鼓鳴 Rhapsody of the Sky Dragon



此曲為蕭曉鈴老師特別為本屆大會活動所創作之作品，樂曲中節奏變化極具穿透力，頓挫有力的音符搭配具肢體動作的豐富演奏手法，並以歡騰激昂的情緒，表現出雷霆萬鈞之氣勢，如祥龍臨空昂首般，氣宇非凡，並祝大會圓滿成功。

An original piece composed by Master Hsiao Hsiao-Ling for this festival event. The penetrating rhapsody is a series of swiftly changing rhythms performed with forceful drumbeating techniques and a profusion of rhythmic arm movements. The rising force and vigor of the energetic piece manifests a thundering, auspicious mood, as if heralding the arrival of the sky dragon. The extraordinarily joyous piece cheers the festival to a buoyant success.

## 2. 太極拳 Taijiquan (Chinese Shadow Boxing)

孫氏太極拳的風格特點主要是：進步必跟、退步必隨、動作敏捷、圓活緊湊，猶如行雲流水，連綿不斷，每左右轉身以開合相接。

The Sun Style TaichiChuan mainly revolves around the following essential principles: a step forward should be trailed; a step backward should be followed; movements should be natural and flexible, rounded and well-paced, continuous and flowing like a sailing cloud and flowing water; right and left twists and turns should form a complete circle, opening then closing.

孫氏太極拳最本質的特點是將形意拳之內外合一和八卦拳之動靜合一融蓄在太極拳的中和狀態之中。走架時重心無上下起伏、無左右晃動的問題，通過活步使重心不斷地在轉換當中。

The essential principle of the Sun Style TaichiChuan is to combine the “inner and outer energy harmonization of XingyiChuan” and the “unity of calm and action of BaguaChuan” to create a centralized harmony state of the TaichiChuan. Weight of the body should be centered during application and training, and body does not bounce up and down or sway to the sides. When executing the steps or movements of the legs, the body weight center serves as a core on which movements circumvent.





## 才藝表演晚會節目介紹

孫氏太極拳，從起式到收式，各種動作要求中正平穩、舒展圓活、緊湊連貫、一氣呵成。使全身內外平均發展，一動無不動，一靜無不靜。正因為中正即不前俯後仰，又不左偏右倚，使得軀體手足上下呼應，內外一體。

Every stance in the Sun Style TaiChiChuan, from beginning to closing stances, require central balance and demand that stances should be executed with extended and rounded, well-paced and uninterrupted moves completed in one breath. The stances aim to create an even internal and external development, every part of the body energized through serene and relaxed movements. All movements revolve around a pivot, and the body is centered, neither leaning forward nor backward, nor heavy on the left nor right left. Movements of the upper limbs and lower limbs are synchronized thus energy is internalized through the physical movements.

在練拳時不可越出一個“中”字。習練者若能悟透這個“中”字，便能掌握自己的重心，重心不失，呼吸就能保持正常，呼吸正常，才能百脈通暢。

Execution of the stances should always be “centered”, or centrally focus. The person practicing the stances achieving “center” would be able to control his or her center balance, and well-balanced, breathing should be maintained at regular pace. Chi flows through freely to every end of the body only when movements are executed under a regular breathing pace.

### 3. Macarena 瑪卡蓮娜



"Macarena" is a Spanish dance song by Los del Rio about a woman of the same name. Appearing on the 1994 album A mi me gusta, it was an international hit between 1995 and 1996, and continues to have a cult following. It was ranked the "#1 Greatest One-Hit Wonder of all Time" by VH1 in 2002.

「瑪卡蓮娜」是一首西班牙舞曲，由Los del Rio所演唱，歌曲內容描述一位與歌曲同名的女性，並收錄於1994年推出的A mi me gusta專輯。「瑪卡蓮娜」風潮於1995-1996年間席捲全球，並持續發燒。「瑪卡蓮娜」在2002年由VH1主辦的「一曲天下知」中獲選為最經典的一曲。

The song uses a type of clave rhythm. The song ranks at #5 on Billboard's All Time Top 100. It also ranks at #1 on Billboard's All Time Latin Songs. It is also Billboard's #1 dance song and one of five foreign language songs to hit #1 since 1995's modern rock era began.

這首歌曲運用拉丁的clave節奏，並在美國告示牌百大金曲排行榜名列第五名。此外，這首歌也在美國告示牌史上拉丁歌曲排行榜名列冠軍、告示牌舞曲排行榜冠軍，以及自1995年現代搖滾時代以來五大外語歌曲之一的最秀歌曲。



# 才藝表演晚會節目介紹

## 4. Jazz band 爵士樂團

A jazz band (jazz ensemble or jazz combo) is a musical ensemble that plays jazz music. Jazz bands usually consist of a rhythm section and a horn section, in the early days often trumpet, trombone, and clarinet with rhythm section of piano, banjo, bass or tuba, and drums.

爵士樂隊(爵士樂團或小編制爵士樂團)是一個演奏爵士音樂的樂隊。一般來說，爵士樂隊包括節奏組與管樂組，早期的爵士樂隊管樂組使用的樂器為小號、長號與單簧管，而節奏組所使用的樂器為鋼琴、班喬琴、貝斯或低音號以及鼓。



## 5. 話劇 Drama

劇名: 在台灣的故事

Title: Living in Taiwan

大致內容: 來自不同國家與文化背景的學生，在台灣生活遇到的大小趣事

General theme: Anecdotes from the daily encounters of foreign students who grew up under different cultural backgrounds

由三個小故事串成，學生們會扮演不同角色

Play is composed on three mini episodes; student actors played varying roles in each episode.

故事一: 在學校的一天(你好棒! (我好胖?) 上廁所沒衛生紙....)

Episode 1: First day at school (You are phat! I' m fat?) No toilet paper in the restroom.

故事二: 請跟我拍照! 走到哪裡都有人要找外國人拍照

Episode 2: May we have a picture together? Wherever they go, they often find people wanting to take pictures with foreigners.

故事三: 這不是冰淇淋! 想吃冰淇淋，聽到音樂，追出去卻是垃圾車...

Episode 3: That' s not an ice cream truck! Hearing the musical bells tickled a craving for ice cream; unfortunately, trailing the music leads to a garbage truck.